

Psa

Chapter 68

French Interlinear

Reference: French Darby (J.N. Darby)

אויביו יפוצו אלהים יקום שיר: מזמור לדוד למנצח 1
ses-ennemis disperser Dieu il-se-lèvera chanter psalme à-David à-au-chef-de-musique
[H0341](#) [H0430](#) [H4210](#) [H1732](#) [H5329](#)
מפניו: משנאיו ויגוסו
de-sa-face de-hair et-fuir
[H6440](#) [H8130](#) [H5127](#)

Au chef de musique. De David. Psalme. Cantique.

רשעים יאכרו אש מפני דונג כהמס אנדר עשן כהנדר 2
méchants périr feu de-devant cire comme-fondre chasser fumée comme-chasser
[H7563](#) [H0006](#) [H0784](#) [H6440](#) [H1749](#) [H4549](#) [H5086](#) [H6227](#) [H5086](#)
מפני אלהים:
de-devant Dieu
[H6440](#) [H0430](#)

Que Dieu se lève, que ses ennemis soient dispersés, et que ceux qui le haïssent s'enfuient devant lui.

בשמחה: ויששו אלהים לפני יעלצו ישמחו וצדיקים 3
dans-joie et-se-réjouir Dieu devant exulter se-réjouir et-justes
[H8057](#) [H7797](#) [H0430](#) [H6440](#) [H5970](#) [H8055](#) [H6662](#)

Comme la fumée est dissipée, tu les dissiperas ; comme la cire se fond devant le feu, les méchants périront devant Dieu.

שמו ביה בערבות לרכב סלו שמו זמרו גאלהים ושירו 4
son-nom dans-Yah dans-plaine à-chevaucher élever son-nom chanter à-Dieu chantez
[H8034](#) [H3050](#) [H6160](#) [H7392](#) [H5549](#) [H8034](#) [H2167](#) [H0430](#) [H7891](#)
לפניו: ועליו
à-sa-face et-exulter
[H6440](#) [H5937](#)

Mais les justes se réjouiront, ils exulteront en la présence de Dieu et s'égaieront avec joie.

קדשו: במעון אלהים אלמנות ודין ותומים אבי 5
sa-sainteté dans-habitation Dieu veuve et-juge orphelin mon-père
[H6944](#) [H4583](#) [H0430](#) [H0490](#) [H1781](#) [H3490](#) [H0001](#)

Chantez à Dieu, chantez son nom, dressez un chemin à celui qui passe comme à cheval par les déserts : son nom est Jah ; réjouissez-vous devant lui.

אד בפושרות אסירים מוציא ביתה ויחידים מושב ואלהים 6
certes dans-prospérité prisonnier de-sortir dans-maison précieux de-habiter Dieu
[H0389](#) [H3574](#) [H0615](#) [H3318](#) [H3173](#) [H3427](#) [H0430](#)
צחיחה: שכנו סוררים
terre-desséchée demeurer être-rebelle
[H6707](#) [H7931](#) [H5637](#)

Dieu, dans sa demeure sainte, est le père des orphelins et le juge des veuves.

7 אֱלֹהִים בְּצֵאתְךָ לִפְנֵי עַמְּךָ בְּצֵעֲדֶךָ בְּיִשְׁמוֹן סֵלָה: Dieu dans-sortir devant dans-désolation Sélah H0430 H3318 H6440 H6805 H3452 H5542

Dieu fait habiter en famille ceux qui étaient seuls ; il fait sortir ceux qui étaient enchaînés, pour qu'ils jouissent de l'abondance ; mais les rebelles demeurent dans une terre aride.

8 אֶרֶץ אֶרְעָשָׁה אֶף- שָׁמַיִם נָטַפְנוּ מִפְּנֵי אֱלֹהִים זֶה סִינַי מִפְּנֵי אֱלֹהִים אֱלֹהִים terre trembler aussi cieux distiller de-devant de-devant Dieu celui-ci Sinaï de-devant Dieu H0776 H7493 H0637 H8064 H5197 H6440 H0430 H2088 H5514 H6440 H0430

אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: Dieu Israëli H3478 H0430

Ô Dieu ! quand tu sortis devant ton peuple, quand tu marchas dans le désert, (Sélah)

9 נָשַׁם גְּדֵבוֹת תִּנְיָף אֱלֹהִים נַחֲלֶתְךָ וְנִלְאָה אַתָּה כּוֹנֵנְתָה: pluie offrande agiter Dieu ton-héritage et-se-laisser tu H1653 H5071 H0430 H5159 H3811

La terre trembla ; les cieux aussi distillèrent des eaux devant Dieu, ce Sinaï [trembla] devant Dieu, le Dieu d'Israël.

10 חַיֵּתָּךְ יִשְׁבוּ- בָּהּ תִּכְוֶן בְּטוֹבוֹתָי לְעֵנִי אֱלֹהִים: vie habiter (*) affermir dans-bien à-pauvre Dieu H3427 H5414 H0562 H1319 H6041 H0430

Ô Dieu ! tu répandis une pluie abondante sur ton héritage, et, quand il était las, tu l'établis.

11 אֲדֹנָי יִתֵּן- אָמַר הַמְּבֹשְׂרוֹת צָבָא רַב: Seigneur il-donnera dire le-annoncer nombreux H0136 H5414 H0562 H1319

Ton troupeau a habité là ; dans ta bonté, tu préparas [tes biens] pour l'affligé, ô Dieu !

12 מַלְכֵי מְצָאוֹת יִדְרוּן יִדְרוּן וְנֹת בַּיִת תִּחְלַק שָׁלַל: rois-de des-armées fuir fuir et-demeure maison diviser butin H4428 H5074 H5074 H7998

Le Seigneur donna la parole : grande fut la foule des femmes qui répandirent la bonne nouvelle.

13 אִם- תִּשְׁכְּבוּן בֵּין שְׂפָתַיִם כִּנְפֵי יוֹנָה נִחְפָּה בַכֶּסֶף וְאֶבְרוֹתֶיהָ אִם- תִּשְׁכְּבוּן בֵּין שְׂפָתַיִם כִּנְפֵי יוֹנָה נִחְפָּה בַכֶּסֶף וְאֶבְרוֹתֶיהָ se-coucher entre abreuvoir comme-aile colombe couvrir dans-argent et-aile H7901 H0996 H3671 H3123 H2645 H3701 H0084

בִּירְקָק תְּרוֹיץ: dans-jaunâtre or H3422

Les rois des armées s'enfuirent ; ils s'enfuirent, et celle qui demeurait dans la maison partagea le butin.

14 בְּפֶרֶשׁ שָׁרֵי מְלָכִים כָּה תִשְׁלַג בְּצִלְמוֹן: dans-étendre Tout-Puissant rois (*) couvrir dans-ombre H6566 H7706 H4428 H7949

Quoique vous ayez été couchés au milieu des étables, vous serez [comme] les ailes d'une colombe couverte d'argent, et dont le plumage est comme l'or vert.

15 הַר- אֱלֹהִים הַר- בָּשָׁן הַר- גְּבֻנִים הַר- הַר- בָּשָׁן: Dieu montagne montagne Basan montagne hauteur montagne Basan montagne H0430 H2022 H1316 H2022 H1386 H2022 H1316 H2022

Quand le Tout-puissant y dispersa des rois, [le pays] devint blanc comme la neige du Tsalmon.

אף־	לְשַׁבְּתוֹ	אֱלֹהִים	חָמַד	הַהָר	גְּבֻלָּתָם	הַרִים	תִּרְצָדוֹן	וְלָמָּה	16
aussi	à-habiter	Dieu	désirer	le-montagne	hauteur	montagnes	se-briser	à-quoi	
H0637	H3427	H0430		H2022	H1386	H2022	H7520	H4100	

לְנֶצַח:	יֹשֵׁב	יְהוָה
pour-toujours	demeurer	l'Éternel
H5331	H7931	H3068

Une montagne de Basan est la montagne de Dieu, une montagne à plusieurs sommets, une montagne de Basan.

בְּקִדְשׁ:	סִינַי	כֶּם	אֲדֹנָי	שִׁנְאָן	אֲלָפֵי	רַבְתִּים	אֱלֹהִים	רֶכֶב	17
dans-sainteté	Sinai	(*)	Seigneur	Shinân	mille	myriade	Dieu	char	
H6944	H5514		H0136	H8136	H0505	H7239	H0430	H7393	

Pourquoi, montagnes à plusieurs sommets, regardez-vous avec jalousie la montagne que Dieu a désirée pour y habiter ? Oui, l'Éternel y demeurera pour toujours.

וְאֵף	בְּאָדָם	מִתְּנוֹת	לְקַחַת	שָׁבִי	שְׂבִיבָת	וְלַמְרוֹם	עֲלִית	18
et-aussi	dans-homme	de-don	à-prendre	captif	emmener-en-captivité	à-hauteur	monter	
H0637	H0120	H4979	H3947		H7617	H4791	H5927	

אֱלֹהִים:	יָהּ	וְלִשְׁכָן	סוֹרְרִים
Dieu	Yah	à-voisin	être-rebelle
H0430	H3050	H7931	H5637

Les chars de Dieu sont par vingt mille, par milliers redoublés ; le Seigneur est au milieu d'eux : c'est un Sinai en sainteté.

סֵלָה:	יְשׁוּעָתָנוּ	הָאֵל	לָנוּ	יַעֲמֵס־	יוֹם	יוֹם	אֲדֹנָי	בְּרוּךְ	19
Sélah	salut	le-vers	à-(*)	charger	jour	jour	Seigneur	béni	
H5542	H3444	H0410		H6006	H3117	H3117	H0136	H1288	

Tu es monté en haut, tu as emmené captive la captivité ; tu as reçu des dons dans l'homme, et même [pour] les rebelles, afin que Jah, Dieu, ait une demeure.

תּוֹצְאוֹת:	לְמוֹת	אֲדֹנָי	וְלַיהוָה	לְמוֹשָׁעוֹת	אֵל	לָנוּ	וְהָאֵל	20
issue	à-mourir	Seigneur	et-à-l'Éternel	à-salut	vers	à-(*)	le-vers	
H8444	H4194	H0136	H3069	H4190	H0410		H0410	

Béni soit le Seigneur, qui, de jour en jour, nous comble [de ses dons], le Dieu qui nous sauve. Sélah.

בְּאִשְׁמוֹ:	מִתְהַלֵּךְ	שַׁעַר	קַדְקֵד	אִיבִיו	רֹאשׁ	יִמְחֵן	אֱלֹהִים	אֵף־	21
dans-culpabilité	de-marcher	porte	sommet	ennemi	tête	écraser	Dieu	certes	
H0817	H1980	H8181	H6936	H0341		H4272	H0430	H0389	

Notre Dieu est un Dieu de salut ; et c'est à l'Éternel, le Seigneur, de faire sortir de la mort.

יָם:	מְמַצְלוֹת	אָשִׁיב	אָשִׁיב	מִבָּשָׁן	אֲדֹנָי	אָמַר	22
mer	de-profondeur	retourner	retourner	de-Basan	Seigneur	dire	
H3220	H4688	H7725	H7725	H1316	H0136	H0559	

Mais Dieu brisera la tête de ses ennemis, le crâne chevelu de ceux qui marchent dans leurs iniquités.

מִנְהוּ:	מֵאִיבִים	כְּלָבִיךָ	לְשׁוֹן	בְּרָם	רַגְלֶךָ	תִּמְחֵן	וְלִמְעַן	23
de-de	de-ennemi	comme-chien	langue	dans-sang	pied	écraser	afin-que	
	H0341	H3611	H3956	H1818	H7272	H4272	H4616	

Le Seigneur a dit : Je ramènerai [les miens] de Basan, je les ramènerai des profondeurs de la mer ;

בְּקִדְשׁ:	מְלָכֵי	אֵלֵי	הַלִּיכֹת	אֱלֹהִים	הַלִּיכֹתֶיךָ	רָאוּ	24
dans-sainteté	rois-de	mon-Dieu	le-marche	Dieu	le-marche	voir	
H6944	H4428	H0410	H1979	H0430	H1979	H7200	

Afin que tu trempes ton pied dans le sang de [tes] ennemis, [et] que la langue de tes chiens en ait sa part.

קָדְמוֹ	אָחַר	נָגַגְיִם	בְּתוֹךְ	עַלְמוֹת	תּוֹפְפוֹת:		25
devancer	après	jouer	dans-milieu	vierge	sonner		
H6923	H7891	H5059	H8432	H5959	H8608		

Ils ont vu ta marche, ô Dieu ! la marche de mon Dieu, de mon roi, dans le lieu saint :

בְּמִקְהֵלוֹת	בָּרְכוּ	אֱלֹהִים	יְהוָה	מִמְקוֹר	יִשְׂרָאֵל:		26
dans-rassemblement	dans-bénir	Dieu	l'Éternel	de-source	Israël		
H4721	H1288	H0430	H3068	H4726	H3478		

Les chanteurs allaient devant, ensuite les joueurs d'instruments à cordes, au milieu des jeunes filles jouant du tambourin.

שֵׁם	וּבְנֵימִן	צַעִיר	רָדַם	שָׂרֵי	יְהוּדָה	רִגְמָתָם	שָׂרֵי	זָבֻלוֹן	שָׂרֵי	27
nom	Benjamin	petit	dominer	prince	Juda	assemblée	prince	Zabulon	prince	
H8033	H1144	H6810		H8269	H3063	H7277	H8269	H2074	H8269	

נַפְתָּלִי:
Naphtali
[H5321](#)

Dans les congrégations bénissez Dieu, le Seigneur, – vous qui êtes de la source d'Israël !

צִוָּה	אֱלֹהִיךָ	עָזָר	עוֹזָה	אֱלֹהִים	אֲזוּ	פָעַלְתָּ	לָנוּ:		28
ordonner	ton-Dieu	ta-force	être-fort	Dieu	ce	faire	à-(*)		
H6680	H0430	H5797	H5810	H0430	H2098	H6466			

Là est Benjamin, le petit, qui domine sur eux ; les princes de Juda, leur troupe ; les princes de Zabulon, les princes de Nephthali.

מִהֵיכַלְךָ	עַל-	יְרוּשָׁלַם	לְךָ	יּוֹבִילוּ	מְלָכִים	שָׂי:		29
de-palais	sur	Jérusalem	(*)	conduire	rois	cadeau		
H1964		H3389		H2986	H4428	H7862		

Ton Dieu a commandé ta force. Établis en force, ô Dieu, ce que tu as fait pour nous !

נָעַר	חַיַּת	קָנָה	עָרַת	וּאֲבִירִים	בְּעֵגְלֵי	עַמִּים	מִתְרַפֵּס		30
réprimander	vie	roseau	assemblée	puissant	dans-veau	peuples	de-se-prosterner		
H1605		H7070	H5712	H0047	H5695		H7511		

בְּרִצְיָ-	כֶּסֶף	בְּזָר	עַמִּים	קָרְבוֹת	יִחְפְּצוּ:				
dans-éclat	comme-argent	dans-disperser	peuples	ennemi	prendre-plaisir				
H7518	H3701	H0967		H7128					

À cause de ton temple, à Jérusalem, les rois t'apporteront des présents.

יָאֲתוּ	חֲשֵׁמְנִים	מִנִּי	מִצְרַיִם	קוּשׁ	תָּרִיץ	יָדָיו	לְאֱלֹהִים:		31
venir	noble	de-de	Égypte	Cusch	courir	ses-mains	à-Dieu		
H0857	H2831		H4714		H7323	H3027	H0430		

Tance la bête des roseaux, l'assemblée des forts taureaux, avec les veaux des peuples : [chacun] se prosterne, offrant des lingots d'argent. Disperse les peuples qui trouvent leurs délices dans la guerre.

מִמְלָכוֹת	הָאָרֶץ	שִׁירוּ	לְאֱלֹהִים	זָמְרוּ	אֲדַנִּי	סֵלָה:		32
de-royaume	la-terre	chantez	à-Dieu	chanter	Seigneur	Sélah		
H4467	H0776	H7891	H0430	H2167	H0136	H5542		

Des grands viendront d'Égypte ; Cush s'empressera d'étendre ses mains vers Dieu.

קול	בְּקוֹלוֹ	יִתֵּן	הֵן	קָדָם	שְׁמִי-	בְּשִׁמִּי	לְרֹכֵב	33
voix	dans-sa-voix	il-donnera	voici	ancien	mon-nom	dans-mon-nom	à-chevaucher	
		H5414	H2005		H8064	H8064	H7392	

עֹז:
force
[H5797](#)

Royaumes de la terre, chantez à Dieu, chantez les louanges du Seigneur, (Sélah)

	בְּשִׁחְקִים:	וְעֹז	נִאֲוָתוֹ	יִשְׂרָאֵל	עַל-	לְאֱלֹהִים	עֹז	תִּתֵּן	34
	dans-nuées	et-sa-force	orgueil	Israël	sur	à-Dieu	force	donner	
	H7834	H5797	H1346	H3478		H0430	H5797	H5414	

À celui qui passe comme à cheval sur les cieux, sur les cieux d'ancienneté ! Voici, il fait retentir sa voix, une voix puissante.

לְעַם	וְתַעֲצֻמוֹת	עֹז	וְנָתַן	הוּא	יִשְׂרָאֵל	אֶל	מִמְקַדְשִׁיךָ	אֱלֹהִים	נִרְאָה	35
à-peuple	et-puissance	force	donner	il	Israël	vers	de-sanctuaire	Dieu	craindre	
	H8592	H5797	H5414	H1931	H3478	H0410	H4720	H0430	H3372	

בְּרִוּךְ אֱלֹהִים:
Dieu béni
[H0430](#) [H1288](#)

Attribuez la force à Dieu : sa majesté est sur Israël, et sa force dans les nuées.